

SEEBLICK

Romanshorn

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

Behörden & Parteien

SLOWUP 2003: RIESEVELO DER FATZER AG

Christoph Rohner

Die Romanshorer Firma Fatzter AG, weltbekannte Herstellerin von Bergbahn- und Schwereisen, bekennt sich zum slowUp Euregio Bodensee.

Aufgrund einer grossen Begeisterung der Mitarbeiter für diesen Anlass entschloss man sich zum Bau eines Spezialvelos für rund 14 Personen! Dieses wird momentan in den Werkhallen der Fatzter AG in Romanshorn zusammengeschnitten, gestrichen und montiert. Verschiedene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter opfern ihre Freizeit nach Arbeitsschluss für den Bau des Riesen-Rades. Dieses kann anlässlich des slowUp Euregio Bodensee am 31. August 2003 um 10.00 Uhr an der Startlinie im Village am See in Romanshorn bestaunt werden. Danach werden sich die mutigen Fatzter-Männern und -Frauen mit ihrem Gefährt auf den 30 km langen Rundkurs begeben.



SLOWUP 2003: BEGEHRTE SLOWUP-T-SHIRTS

Christoph Rohner

Aufgrund der grossen Nachfrage im Vorjahr entschloss sich das OK Romanshorn, dieses Jahr das offizielle slowUp T-Shirt beim Ikarus-Zelt (Info-Stand beim Boccia-Platz) zu verkaufen.

Das moderne T-Shirt in leuchtendem Orange der Marke Switcher® ist in erstklassi-

ger Qualität gefertigt und kostet Fr. 25.–. Da nur rund 100 Shirts zur Verfügung stehen, empfiehlt es sich, die tollen Leibchen möglichst frühzeitig zu ordern.

Es besteht im Weiteren die Möglichkeit, die begehrten T-Shirts vor dem slowUp bei der Gemeindekasse, Bahnhofstrasse 19, (Büro 2, Parterre, Katja Hutter), zu beziehen. Ebenfalls verkauft Roli Looser von Pat Fun-sport die T-Shirts in seinem Laden an der Al-leestrasse 29 hinter der Raiffeisenbank.

Behörden & Parteien

slowUp 2003:	S. 1
Riesenvelo der Fatzter AG	
slowUp 2003:	S. 1
Begehrte slowUp-T-Shirts	
Gottesdienst	S. 3
am slowUp-Wochenende	
SP-Stamm	S. 5
Stamm FDP Romanshorn	S. 5
PC-Kurse für aktive	S. 5
Seniorinnen und Senioren	
Öffentliche Anlässe in der	S. 13
Alterswohnstätte Holenstein	
Zivilstandsnachrichten	S. 16

Kultur & Freizeit

Sponsorenlauf am slowUp	S. 3
Big Band «One for You» am slowUp	S. 3
Café-Passage-Schachturnier	S. 3
Trainingslager des HC Romanshorn	S. 5
Jugend und Ornithologie	S. 5
Neue Fachhochschule	S. 11
im Bereich Tourismus	
Sagenhaftes in einem Bahnwagen	S. 13
Erstes internationales	S. 13
Novizen-Turnier im EZO	
Kanu-Fest in Romanshorn	S. 14
Bereit für Japan	S. 14
Wer sind die Schönsten	S. 15
im ganzen Land?	

Kultur & Freizeit

LivePub Arbon: Bewährtes	S. 15
Konzept an neuem Standort	
Kantonaler Volleyball-Spieltag 03	S. 15

Wirtschaft

Claro Weltladen:	S. 15
Neue Ladenöffnungszeiten	

Marktplatz

Wellenbrecher	S. 3
Agenda	S. 16
slowUp Euregio Bodensee	S. 6–11



Altpapiersammlung

Handballclub Romanshorn

Samstag, 30. August 2003

Beginn: ab 08.00 Uhr

Das Altpapier wird beim Kehrrechtverladeplatz an der Friedrichshafnerstrasse (vis-à-vis Schiffswerft) verladen. Einwohnerinnen und Einwohner, welche das Papier direkt anliefern möchten, sind dort willkommen.

Bereitstellung des Altpapiers:

- Das Papier ist **gut** gebündelt bereitzustellen, nicht in Tragtaschen und dergleichen.
- Karton ist separat zu falten und zu binden, ganze Schachteln werden **nicht** mitgenommen.
- **Tetrapackungen, Plastik, Waschmittel-Trommeln, Kleber usw. gehören nicht in die Altpapiersammlung!**
- Das Sammelgut ist gut sichtbar an der Strasse bereitzustellen.

Bei älteren Leuten wird das Papier auf Wunsch aus dem Keller abgeholt. Anmeldung bis Freitag, 29. August an Herrn Düring (Tel. 079 207 45 61).

BAUVERWALTUNG ROMANSHORN



Baugesuch

Bauherr

Rolf und Margrit Früh
Vogelsangstrasse 16
8590 Romanshorn

Grundeigentümer

Rolf und Margrit Früh
Vogelsangstrasse 16
8590 Romanshorn

Bauvorhaben

Umbau, Aufstockung,
Fassadensanierung EFH

Bauparzelle

Vogelsangstrasse 16
Parzelle 2327

Planaufgabe

vom 29. August bis
17. September 2003
Bauverwaltung
Bankstrasse 6
8590 Romanshorn

Einsprachen

Einsprachen sind während der
Auflagefrist schriftlich und
begründet beim Gemeinderat,
Bahnhofstrasse 19, 8590
Romanshorn, einzureichen.

GEMEINDERAT
ROMANSHORN



Gestützt auf § 5 Abs. 3 und §§ 29 ff des kantonalen Planungs- und Baugesetzes wird gemäss Beschluss des Gemeinderates vom 19. August 2003 öffentlich aufgelegt:

Gestaltungsplan 1 Areal Brüggli Änderung im Bereich Kamorstrasse

bestehend aus: Erschliessungsplan mit
Sonderbauvorschriften
Landumlegungsplan
Planungsbericht

einbezogenes Gebiet: Parzellen Nr. 986, 987, 988 (Teil), 989,
995, 996, 997, 998, 999

Auflagefrist: 29. August 2003 bis 17. September 2003

Auflageort: Bauverwaltung Romanshorn
Bankstrasse 6, 8590 Romanshorn
während der ordentlichen Bürozeiten

Während der Auflagefrist kann jedermann, der ein schutzwürdiges Interesse geltend macht, gegen den Gestaltungsplan schriftlich und begründet beim Gemeinderat Romanshorn, Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn, Einsprache erheben.

Romanshorn, 29.08.2003

GEMEINDERAT ROMANSHORN



Zonenplanänderung Weitenzelg

Der Gemeinderat hat am 19. August 2003 der **Zonenplanänderung Weitenzelg** zugestimmt. Gestützt auf § 5 Abs. 2 und §§ 29 ff des kantonalen Planungs- und Baugesetzes wird diese Zonenplanänderung öffentlich aufgelegt.

Auflagefrist: 29. August 2003 bis 17. September 2003
Auflageort: Bauverwaltung Romanshorn, Bankstrasse 6,
8590 Romanshorn, während den ordentlichen
Bürozeiten

Während der Auflagefrist kann jedermann, der betroffen ist und ein schutzwürdiges Interesse nachweist, gegen diese Zonenplanänderung Einsprache erheben. Einsprachen sind schriftlich beim Gemeinderat Romanshorn, Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn, einzureichen und haben einen Antrag und eine Begründung zu enthalten. Die Zonenplanänderung untersteht dem fakultativen Referendum gemäss § 5 Abs. 2 PBG.

Romanshorn, 25.08.2003

GEMEINDERAT ROMANSHORN

GOTTESDIENST AM SLOWUP-WOCHENENDE

Gabriele Zimmermann, Kath. Pfarramt

Am slowUp-Wochenende lädt die Pfarrei St. Johannes zu einem Slow-down und Zwischenstopp ein: Im Gottesdienst spielt die Band St. Johannes und Theologe Peter Weskamp aus Altnau hält die Predigt. Samstag, 30.08.2003 um 18.30 Uhr und Sonntag, 31.08.2003 um 10.15 Uhr in der Kath. Pfarrkirche, Romanshorn.

Kultur & Freizeit

SPONSORENLAUF AM SLOWUP

Manuel Bilgeri, Jungwacht & Blauring

Am Sonntag, 31. August 2003, veranstalten Jungwacht & Blauring am slowUp einen Sponsorenlauf. Und wie beim slowUp selbst, geht es dabei nicht um Schnelligkeit, sondern viel mehr um Ausdauer und Fitness. Dabei soll auch die Vereinskasse von JW & BR aufgestockt werden. Das gesammelte Geld wird für interne und öffentliche Vereinsanlässe verwendet.

Der Sponsorenlauf findet am Sonntag, 31. August 2003, von 15.00 bis 18.00 Uhr auf

der Festwiese beim ASCO-Brunnen statt. Kinder ab sieben Jahren sind eingeladen, mitzurennen und mitzusammeln.

Für weitere Infos und Anmeldeblätter steht Michaela Klaus zur Verfügung, Telefon 071 463 59 70, E-Mail: Michaela.Klaus@jubla-romanshorn.ch. Kinder können sich auch noch am Stand anmelden.

Das Leitungsteam vom JW & BR freut sich auf viele Läuferinnen und Läufer sowie auf ein ebenso zahlreiches Publikum.

BIG BAND «ONE FOR YOU» AM SLOWUP

Alexandra Keel

Im Rahmen des diesjährigen slowUp wird die Big Band «One for You» in Romanshorn einen Imbiss- und Konzertstand betreiben. Ab 11.00 Uhr trifft man die Musikerinnen und Musiker auf dem Parkplatz der Firma Hydrel (Werk 2) an der Hofstrasse hinter der Bar an. Es werden erfrischende Getränke und stärkende Hotdogs zu swingenden Melodien angeboten. Bis 15.00 Uhr spielt eine kleine Formation mit dem Bandleader C. Hiller. Danach folgt ein mitreissendes Konzert der ganzen Big

Band. Alle Beteiligten würden sich freuen, wenn möglichst viele musikbegeisterte Sportler oder Spaziergänger auf dem Gelände der Hydrel einen Stopp einlegen würden. Bei schlechter Witterung findet der Anlass der Big Band nicht statt.

CAFÉ-PASSAGE-SCHACH- TURNIER BEGINNT AM DIENSTAG, 2. SEPTEMBER

Schachklub Romanshorn

Das traditionelle, gemütliche Café-Passage-Turnier beginnt am Dienstag, 2. September. Es wird ein Junioren- und ein Erwachsenenturnier ausgetragen. Die Spiele der Junioren (Mädchen und Knaben) beginnen um 19.00 Uhr und dauern bis 20.00 Uhr. Die Erwachsenen spielen von 20.15 bis 22.15 Uhr. Anmeldung am ersten Spielabend. Auskunft: Hanspeter Heeb, Telefon 071 463 27 53. Ort: Café Passage im Konsumhof gegenüber Steueramt. Auch Zuschauer sind willkommen.

Nach den Herbstferien (ab Dienstag, 21. Oktober) wiederholt der Schachklub seinen beliebten Schachkurs für Jugendliche und interessierte Erwachsene.

Wellenbrecher Marktplatz

FREUNDE

Susanne Rabe

Freunde sind lebensnotwendig. Aber ich habe manchmal auch meine Skrupel: Störe ich wohl, wenn ich gerade jetzt anrufe? Erzähle ich nicht immer das ewig gleiche? Habe ich die Geduld, richtig zuzuhören? Bin ich freundlich genug, auch wenn es mir nicht darnach zumute ist? Habe ich jetzt nicht zuviel nur von mir erzählt und gar nicht nachgefragt, wie es meinen Freunden geht? Habe ich die Liebe und Zuneigung, die mir entgegengebracht wird, auch richtig angenommen und erwidert? Bin ich womöglich mit meiner Teilnahme am anderen Schicksal in ein Fettnäpfchen getreten? Mein Sohn war hell begeistert, als ich ihm eröffnete, ein Hausfreund könnte bei uns einziehen. Nur – mein Mann

war von dieser Aussicht wenig erfreut. Nachdem wir ein Jahr lang das absolutistische Vetorecht akzeptierten, entschlossen wir uns für das demokratische 2 Ja gegen 1 Nein. Bald zog der Hausfreund bei uns ein. Gegen allen anfänglichen Widerstand hat sogar mein Mann sich mit ihm abgefunden. Besonders, als er merkte, wie die meisten Leute lächelnd auf seinen Begleiter zugehen und offensichtlich Freude hatten, ihn zu sehen. Unser neues Familienglied hat ausserordentliche Qualitäten: Er hat immer für uns Zeit und hört geduldig zu. Er ist immer freundlich, höflich und fröhlich. Er begrüsst alle unsere Besucher sehr herzlich und lautstark, denn er glaubt, dass sie in erster Linie zu ihm kommen. Wenn es sich dann aber nicht so verhält, ist er keineswegs nachtragend und zieht sich diskret zurück. Er lässt alle in seinem einladend dichten Haar herumgrapschen, ohne dass es ihm zuviel

wird. Er läuft mir nach, ohne aufdringlich zu werden. Er setzt sich dann oft so hin, dass er mich in seinem Blickfeld hat, auch bei fast geschlossenen Augen. Möge dein treues Herz auf den vier Hundepfoten uns noch lange auf unserem Lebensweg begleiten! Kennen Sie auch die Freundschaft, die über Jahrzehnte hält? Freunde, die vor über 30 Jahren in mein Leben getreten sind. Gute Gespräche und Verständnis auf gemeinsamer Basis führten zu einer inneren Bindung. Durch geografisches Auseinanderleben wurden Briefe und Gespräche seltener. Manche mehrjährige Kontaktpausen schlichen sich ein. Doch – ein Anruf, ein Besuch zeigt schon nach wenigen Augenblicken, wie nahe wir einander auch heute noch stehen. Die jahrelange Pause schrumpft in wenigen Minuten zu einigen Tagen zusammen. Wie beglückend ist doch so ein kurzes Langzeitgedächtnis!

«carewell»



nageldesign & kosm. fusspflege

mittlere gasse 7
ch-8590 romanshorn
tel. & fax 071 463 63 46
mobil 076 387 55 04



termin nach vereinbarung
ich freue mich auf ihren anruf

coiffure **stoll**

Damensalon L. Stoll
Bahnhofstrasse 23
8590 Romanshorn



Jetzt anrufen unter:
Tel. 071 463 14 78

Ihr Spezialist für:
Haarverdichtung & Haarverlängerung

Great Lengths[®]
Das Original

Mit der exklusiven Pflegelinie **KÉRASTASE**
L'ORÉAL - PARIS

«Alle reden
vom Erlebniseinkauf,
bei Ihnen habe ich
diesen tatsächlich»

Jacqueline Schwarz, Romanshorn

ströbele
**CREATIV
LADEN**

Neustrasse 2, 8590 Romanshorn



Gourmet Helg
aus Freude an gutem Essen

Hausgemachte Teigwaren
Ofenfrische Backwaren
Ausgesuchte Traiteurartikel
Frisches Gemüse und Früchte
Breite Käseauswahl

Partyservice:

- vom Apéro bis zum Dessert •
- vom Lunch bis zum Festessen •

Alleestrasse 52
8590 Romanshorn
Tel. 071 463 13 61



WALDSCHENNE
ROMANSHORN **IM ER WALD**

Fam. Huber · Fam. Ramsperger
Telefon 071 461 27 64 · 079 644 61 80

Im September verwöhnen wir Sie wieder mit unserem
beliebten Käsefondue.

Bei schönem Wetter täglich geöffnet
(siehe Tafel, Spitz und Oberhäusern): **ab 13.30 Uhr**
Samstag und Sonntag immer ab 10.00 Uhr (oder auf Anfrage)

**Autowaschen mit Sonnenenergie
schont die Umwelt.**

Die SB-Wasch-
anlage Egnach



GARAGE EGNACH
Tel. 071 / 474 79 80

SEEBLICK *Romanshorn*
Amtliches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

**Ihr kompetenter Spezialist für den
Einbau in Ihr Auto oder Schiff**

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Car Hifi | <input type="checkbox"/> Abgastest |
| <input type="checkbox"/> Soundsysteme | <input type="checkbox"/> Dachboxen |
| <input type="checkbox"/> Navigationssysteme | |
| <input type="checkbox"/> Standheizungen | <input type="checkbox"/> Rasenmäher |
| <input type="checkbox"/> Batterien | <input type="checkbox"/> Stromgeneratoren |
| <input type="checkbox"/> Echolot | <input type="checkbox"/> Aussenborder – 15 PS |

konrad kreis
auto · schiff · elektro

Amriswilerstrasse 51, 8590 Romanshorn
Telefon 071 463 52 10, Telefax 071 463 24 71
admin@elektrokreis.ch, www.elektrokreis.ch

**ACDC Bon Jovi Shakira
Bryan Adams Rammstein**

gecovert von den **besten Partybands Europas**
im riesigen Zirkuszelt



LivePub.ch
Festival

Das Original wieder in
Arbon
Beim Strandbad, Autobahnhausfahrt Arbon West
22. August bis 13. September 03

ab 18 Jahren
Freitag und Samstag
Beginn 20 Uhr
Eintritt 18.- Franken

Behörden & Parteien

SP-STAMM

Ruedi Meier, Präsident SP Romanshorn

Ohne Protokoll und Traktandenliste angeregt über lokale, nationale und internationale Themen diskutieren! Die SP Romanshorn lädt ihre Mitglieder zum Politstamm ein: Montag, 1. September, 19.30 Uhr, im Restaurant Landhaus. Gäste sind herzlich willkommen.

STAMM FDP ROMANSHORN

Christoph Rohner, FDP Romanshorn

Die FDP Romanshorn möchte vermehrt dazu beitragen, dass politische Themen öffentlich diskutiert und die Kontakte zu Bürgerinnen und Bürgern gepflegt werden können.

Aus diesen Gründen organisiert die FDP jeden ersten Samstag im Monat einen einfachen, geselligen Stamm im Hotel Schloss in Romanshorn. Der Stamm beginnt jeweils um 09.30 Uhr. Der erste Höck findet am Samstag, 6. September, statt. Weitere Daten sind: jeweils Samstag, 4. Oktober, 1. November und 6. Dezember 2003.

Eingeladen sind alle interessierten Personen, eine Mitgliedschaft bei der FDP Romanshorn ist nicht erforderlich.

Die Freisinnige Partei von Romanshorn freut sich auf Ihre Teilnahme in diesem ungezwungenen Rahmen.

PC-KURSE FÜR AKTIVE SENIORINNEN UND SENIOREN

Pro Senectute Thurgau

Pro Senectute Thurgau beginnt mit einer neuen Kursstaffel der beliebten PC-Kurse. In acht Lektionen werden Anfänger oder auch Fortgeschrittene in die verschiedenen Anwenderprogramme eingeführt.

Erfahrene Lehrkräfte werden in gut nachvollziehbaren Lernschritten die Möglichkeit eröffnen, den PC sinnvoll zu nutzen. Briefe schreiben, Tabellen erstellen, E-Mails versenden oder im Internet surfen – dies alles wird den Teilnehmenden leicht fallen.

Anlässlich der vorgängigen Infostunde wird die Klasseneinteilung vorgenommen. Hier können die Teilnehmenden entscheiden ob sie in

Word, Excel oder Internet/E-Mail einsteigen oder sich auf einem der Gebiete vertiefen möchten.

Kursorte: Bischofszell, Diessenhofen, Frauenfeld, Hüttwilen, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Steckborn und Weinfelden.

Kursbeginn: Schnupperlektionen (gratis) in der Woche vom 08.09. bis 12.09.2003, effektiver Kursbeginn eine Woche später.

Kurskosten: Fr. 430.– für 8 Lektionen à 90 Minuten.

Auskunft und Anmeldung: Pro Senectute Thurgau, Telefon 052 721 05 25 (nur vormittags).

Anmeldeschluss: 3. September 2003 (auch für Schnupperlektion).

Kultur & Freizeit

TRAININGSLAGER DES HC ROMANSHORN

Handballclub Romanshorn

Ein fester Bestandteil im Jahresprogramm des HC Romanshorn bildet das Trainingslager auf der Lenzerheide GR.

Am vergangenen Wochenende war es dann wieder einmal so weit – rund 30 Spielerinnen und Spieler der Damenequipe und der Herren 1 weilten im schönen Graubünden. Traditionsgemäss dient das Weekend unter anderem dazu, sich den letzten Schliff für die im September/Oktober beginnende Hallenmeisterschaft zu holen. So wurde am Freitagabend, Samstag sowie Sonntag intensiv Koordination und Kondition gebüffelt, an Wurf- und Sprungtechniken geübt und diverse Spielzüge und Spielabläufe verfeinert.

Wer sich persönlich ein Bild von den besagten Mannschaften machen möchte, hier die Daten der ersten Heimspiele:

Damen: HCR : SG Pfadi/Yellow, 27.09.2003, 19.15 Uhr

Herren 1: HCR : KTV Wil, 25.10.2003, 18.30 Uhr

Alle Heimspiele des HCR werden in der Kantihalle Romanshorn ausgetragen.

JUGEND UND ORNITHOLOGIE

Vogel- und Naturschutz Romanshorn und Umgebung, Ernst Lanz

Kindern und Jugendlichen soll die zwangsløse Möglichkeit geboten werden, mehr über die Natur zu erfahren. Darum hat der Vogel- und Naturschutz Romanshorn und Umgebung ein kleines Programm zusammengestellt, das ganz auf Kinder und Jugendliche zugeschnitten ist. Die Aktivitäten werden von Frau Iris Haffter, Wiesenwinkelstrasse 5, 8593 Kesswil, Telefon 071 463 58 85, betreut.



Am Samstag, 6. September 2003, findet um 13.30 Uhr die erste Veranstaltung für Kinder und Jugendliche statt. Im Naturschutzgebiet am See in Romanshorn (Eingang an der Friedrichshafnerstrasse) werden am Ufer besondere Steine und Muscheln gesucht. Wer will kann mithelfen beim Reinigen des Seeufers. Zum Abschluss um 16.00 Uhr wird zum gemütlichen Zusammensitzen und Reden ein Zvieri gespendet. Eine Anmeldung an Iris Haffter ist notwendig zur Vorbereitung und für weitere Informationen.



slowUp Euregio Bodensee

slowUp

SLOWUP EUREGIO BODENSEE – DER AUTOFREIE ERLEBNISTAG FÜR DIE GANZE FAMILIE

Romanshorn ist bereit – der grosse Event kann beginnen. Die Planungen sind abgeschlossen, die freiwilligen Helfer sind eingeteilt. Jetzt muss nur noch das Wetter mitspielen.

Ein umfangreiches Rahmenprogramm wartet auf die Besucher. Am Freitagabend geht es los im Festzelt am See. Tanklager on Tour präsentiert: Thurella Rock-Night mit Patent Ochsner u.v.a. Am Samstag findet die grosse slowUp-Eröffnungsfeier für Jung und Alt statt. Conférencier Christoph Sutter führt Sie gekonnt durch das bunte Programm im Festzelt am See. Auf dem alten Fähreplatz ist das slowUp Village mit diversen Ständen und Verpflegungsmöglichkeiten aufgebaut, hier ist auch der Start- und Zielpunkt für den Rundkurs.

Hier finden Sie unter anderem Tipi-Zelte und Feuerwehrspiele für Kinder, Reparaturdienst für Velos und Skates, Miet- und Testmöglichkeiten von Bikes und Skates, Kletterwand, Kanu-Testfahrten im Hafen sowie 500 Bikeabstellplätze direkt am See.

Der Rundkurs ist für jeglichen motorisierten Verkehr gesperrt und führt über 35 km von Romanshorn über Roggwil, Tübach nach Horn und über Steinach, Arbon, Egnach und Salmsach wieder zurück nach Romanshorn. Der Kurs führt über flache, breite Strassen und Wege und kann von allen Teilnehmern in etwa drei Stunden gemütlich gemeistert werden. slowUp ist keine Sportveranstaltung gegen die Uhr, sondern ein «lustbetontes Fortbewegen» für die ganze Familie, vorbei an den Obstkulturen im wunderschönen Thurgau zwischen Bodensee und Voralpen.

DAS SLOWUP-PROGRAMM:

Freitag, 29. August 2003

20.00 Uhr im Festzelt am See: Thurella Rock-Night mit Patent Ochsner u.v.a.

Samstag, 30. August 2003

19.30 Uhr im Festzelt am See: Grosse Eröffnungsfeier für Jung und Alt, mit Conférencier Christoph Sutter

- Musikverein Romanshorn
- Duett Complet; Jonglage, Musik, Akrobatik, Comedy
- Nicolas Senn; Hackbrett-Solist
- Dancing Cats; Rock'n'Roll-Show
- Mad-Bike-Show; Bike-Akrobatik in höchster Perfektion
- Die 5 Forties; Turnklamauk
- DJ Remo.

Sonntag, 31. August 2003

Spass und Unterhaltung im slowUp Village direkt am See:

09.30 Uhr	Offizieller Start
10.15 Uhr	Frühshoppen-Konzert mit dem Musikverein Romanshorn
10.45 Uhr	Steelband Island Dream
11.30 Uhr	Big Band Jumping Apples
12.15 Uhr	Steelband Island Dream
13.00 Uhr	Big Band Jumping Apples
14.30 Uhr	Gymnastikgruppe Romanshorn
15.00 Uhr	Guggenmusik Buchtäfer
15.30 Uhr	Big Band Swing Kids
16.30 Uhr	tai chi-Vorführung, body art
16.45 Uhr	Aerobic-Tanz, body art
17.30 Uhr	Rundkurs wird wieder für den Verkehr freigegeben.





Im Romanshorer Seepark gelegen.
Die gute Adresse für alle, die gern SLOW
geniessen!

Lassen Sie sich Zeit – und sich
von uns verwöhnen.

Wir freuen uns auf Sie!

Sibylle + Thomas Reinhardt und Team.

Tel. 071 466 88 88

www.inseli.ch

DIE ROTE KRAFT FÜR DEN SLOWUP

Tomaten – die ideale, kräftigen-
de Zwischenverpflegung.

Machen Sie Halt an unserem
Stand in Hungerbühl und ge-
niessen Sie unsere diversen
Tomatensorten.

Gerne empfehlen wir Ihnen
unseren Frischgemüse-Markt
ab Hof.

Verkauf jeweils samstags,
von 9 – 11.30 Uhr.



Ralph Bötsch, Gemüsebau
Hungerbühl 36, 8599 Salmsach
Tel. 071 463 55 61

Neuhaus Velos-
Motos
Alleestrasse 54

8590 Romanshorn, Tel. 071 463 17 44

- rollende Servicestation
- Servicestand für kleine Reparatu-
ren im slowUp Village
- Gepäckaufbewahrung

...und Sie fahren gut!



Das ganze Verwöhnprogramm auf
einen Klick:

www.tds-rad.ch

FITNESSCENTER
BODY-ART

**AUCH BODY-ART NIMMT
MIT EINER GRUPPE AM SLOWUP TEIL.**

Im Festzelt zeigen wir Ihnen am Sonntag um **16.30 Uhr «Tai Chi-
Vorführungen»** und anschliessend um **16.45 Uhr eine Aerobic-
Tanz-Vorführung.**

Body-Art AG, Amriswilerstrasse 47
8590 Romanshorn, Tel. 071 461 14 04

PAT FUNSPORT
Romanshorn



Ihr Partner für
Inline-Skating

Wir wünschen Ihnen schöne
Erlebnisse am slowUp 2003

PAT FUNSPORT
Roli Looser · Alleestrasse 29 · 8590 Romanshorn
Telefon 071 463 31 83 · E-Mail: info@patfunsport.ch
www.patfunsport.ch

Restaurant «Zum Schiff»

Hier werden Sie betreut wie zu Hause

Die herzliche, unkomplizierte Atmosphäre und das gute und preiswerte Angebot sind die Garanten für unseren langjährigen Erfolg. Dies ist zurückzuführen auf die herzliche Gastfreundschaft der beiden Inhaberinnen Helene Roth-Rohrer und Elsbeth Roth-Schubiger mit ihren tüchtigen und langjährigen MitarbeiterInnen, die täglich bemüht sind, den Gast zu verwöhnen.

Die gute, regional orientierte Küche verwöhnt Sie mit feinen Fisch- und Fleischgerichten, alles frisch zubereitet.

Restaurant Zum Schiff

Hafenstrasse 25, 8590 Romanshorn

Telefon 071 463 34 74, Fax 071 463 15 98

PAT FUNSPORT

Sport und Spass auf Rollen

Am slowUp ist PAT FUNSPORT zusammen mit der Firma Salomon vertreten. Im slowUp Village steht der Testbus von Salomon mit ca. 200 bis 300 Paar Testschuhen bereit. Interessierte Neuanfänger und «Inlinenprofis» können hier die neuesten Modelle ausprobieren und testen. Ausgebildete Inline-InstruktorInnen von PAT FUNSPORT zeigen Anfängern gerne die wichtigsten Tipps und Tricks, damit sie den slowUp-Rundkurs mit Freude bewältigen können.

Am Stand von Salomon und Pat Funsport ist eine Inline-Klinik für erste Hilfe und kleinere Reparaturen eingerichtet. Inlineskatern,

die nach dem slowUp Lust auf mehr verspüren, bietet Pat Funsport eine Woche später, am Wochenende vom 6./7. September einen Intensiv-Kurs, oder ab 9. September einen Abendkurs mit 6 Lektionen à 1,5 Stunden an.

Wenn Sie mehr für Ihre Fitness tun wollen, ist Inline Workout das richtige Fitness-Programm für Sie. Inline Workout wird von Pat Funsport 12 Monate im Jahr angeboten und umfasst wöchentlich 1 Trainingsstunde. Informationen erhalten Sie bei Pat Funsport telefonisch oder im Internet. Und nun viel Spass am slowUp!

PAT FUNSPORT

Alleestrasse 29, 8590 Romanshorn

Telefon 071 463 31 83

www.patfunsport.ch

Neuhaus

Alles rund ums Velo am slowUp

Damit Sie den slowUp-Rundkurs unbeschwert geniessen können, hat Velo Neuhaus im slowUp Village einen Servicestand eingerichtet. Kleinere Reparaturen wie Schaltung einstellen, Reifendruck optimieren, Bremsen justieren oder Sattel und Lenkerposition neu einstellen werden hier prompt und zuverlässig ausgeführt. Sogar ein platter Reifen wird hier geflickt.

Bikerinnen und Biker können gegen eine kleine Gebühr ihr Gepäck am Stand im slowUp Village zur Aufbewahrung abgeben.

Einen ganz besonderen Service bietet Ihnen Velo Neuhaus mit der rollenden Service-

station. Reto Neuhaus patrouilliert mit der mobilen Servicestation auf dem slowUp-Rundkurs und sorgt dafür, dass Sie bei einer Panne unterwegs den Kurs doch noch beenden können. Die rollende Servicestation können Sie über Telefon 071 463 17 44 bei einem Defekt auf dem slowUp-Rundkurs anfordern.

Neuhaus, Velos Motos

Alleestrasse 54, 8590 Romanshorn

Telefon 071 463 17 44

Park-Hotel Inseli

Sich Zeit nehmen und...

...den Alltag für ein paar Stunden vergessen – bei einem sorgfältig zusammengestellten Menü, einer guten Flasche Wein oder zur gemütlichen Kaffee- und Kuchenrunde.

Beim Blick über den Bodensee werden dann Begriffe wie «Stress» und «Hektik» schon fast bedeutungslos. Nebst besagter Aussicht bietet das Park-Hotel Inseli saisonale Spezialitäten, eine Auswahl hervorragender Weine, aber auch kleine Gerichte für «Zwischendurch».

Sibylle und Thomas Reinhardt und ihr Team freuen sich darauf, Sie verwöhnen zu dürfen.

Park-Hotel Inseli

8590 Romanshorn

Telefon 071 463 88 88, Fax 071 466 88 77

Internet: www.inseli.ch

SEEBLICK Romanshorn
Ämtliches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

ELEKTRIK Installationen für die Zukunft

BANKSTRASSE 6
POSTFACH
8590 ROMANSHORN

  PLANT · LIEFERT · INSTALLIERT

 
EW ROMANSHORN
ENERGIE ■ WASSER ■ ELEKTRIK

TELEFON 071 466 70 70
TELEFAX 071 466 70 71
WWW.EWROMANSHORN.CH

Gasversorgung

Heizen Sie mit Erdgas...

Erdgas hat gegenüber anderen Brennstoffen eine Reihe von Umwelt-Vorteilen.

Zum Beispiel:

- geringere Emissionen von Treibhausgasen
- geringere Emissionen von Ozon-Vorläufergasen
- geringere Emissionen von Saurer-Regen-Gasen
- keine Emission von Russ
- keine Gefährdung für Gewässer
- keine Belastung für Verkehrswege
- kein Transportlärm
- höherer energetischer Wirkungsgrad

Wir beraten Sie gerne bei der Sanierung und der Neuinstallation Ihrer Heizungsanlage.

Gasversorgung Oberthurgau-See
Egnacherweg 6b, 8590 Romanshorn
Telefon 071 466 60 10, www.erdgas.ch

Ausserdem bietet der Inhaltstoff Lycopin einen Schutz vor zellschädigenden freien Radikalen, die Herz-Kreislauf-Krankheiten Vorschub leisten können. Auch trägt das Lycopin zum Schutz der Haut vor Sonnenbrand bei!

Die Tomate, die ideale, kräftigende slowUp-Zwischenverpflegung.



Der Jugend eine Chance: Jonas, Sarina und Pirmin Böttsch betreuen den slowUp-Stand in Hungerbühl.

Wir laden Sie herzlich ein, zu einer aromatischen Kostprobe von diversen Tomatensorten an unserem Stand in Hungerbühl.

Gerne empfehlen wir auch unseren Frischgemüse-Markt ab Hof. Verkauf jeweils samstags, von 9.00 bis 11.30 Uhr.

Ralph Böttsch, Gemüsebau
Hungerbühl 36, 8599 Salmsach
Telefon 071 463 55 61

EW Romanshorn

Elektroinstallationen aller Art

Der Elektrikbereich der Genossenschaft EW Romanshorn führt Elektroinstallationen aller Art in und ums Haus aus. Wir empfehlen uns für:

- Elektroinstallationen
- Licht/Kraft
- Kommunikation
- EDV/Alarm
- Reparatur/Service
- Beratungen

Unser Team besteht aus qualifizierten, erfahrenen Berufsleuten und Lehrlingen. Das Einsatzgebiet erstreckt sich über die

Ralph Böttsch, Gemüsebau

Die rote Kraft für den slowUp

Tomaten sind das beliebteste Gemüse in der Schweiz!

Die Tomate enthält rund 94 % Wasser, ist sehr gesund und enthält neben wichtigen Mineralien überdurchschnittlich viel Vitamin C. Wussten Sie schon, dass die Tomate mit 20 Kalorien pro Kilo eine ausgesprochen leichte Verführung ist?



Ihr Partner für
Abenteuer, Events
und Trainings

Am slowUp überraschen wir mit
Goldwäschen im Tipi.

Topaz GmbH • Wiedenmoos Eggerstanden
9050 Appenzell • Telefon 071 787 51 15
www.zeitreisen.ch • info@zeitreisen.ch

RESTAURANT SCHIFF

Der Romanshorner Treffpunkt beim
Bahnhof, Hafen und See!

... und nach dem slowUp
ins «Schiff», dem
gemütlichen Restaurant.

Hafenstrasse 25, 8590 Romanshorn
Telefon 071 463 34 74

erdgas

... die saubere Energie

Wir wünschen den

Teilnehmern

am slowUp viel Spass

Gasversorgung Oberthurgau-See
Egnacherweg 6b, 8590 Romanshorn
Telefon 071 466 60 10
www.erdgas.ch

ganze Region. Sämtliche Installationen von Neubauten, Umbauten und Erweiterungen werden schnell und fachgerecht ausgeführt. Jeder Auftrag, ob Reparatur einer Steckdose oder Elektroplanungen inklusive Installationen bei Neubauten, wird sorgfältig und durch unsere fachkundigen Elektromonteuere ausgeführt.

Bei uns wird der Lehrlingsausbildung eine grosse Beachtung geschenkt. Wir legen grossen Wert darauf, dass die zukünftigen Berufslleute während den vier Lehrjahren eine fachgemässe und abwechslungsreiche Ausbildung erhalten. Sie haben Gelegenheit, elektrische Installationen von Stark- und Schwachstrom zu erstellen, um ein breites und fundiertes Wissen zu erlangen.

Genossenschaft EW Romanshorn
Bankstrasse 6, 8590 Romanshorn
Telefon 071 466 70 70

Topaz GmbH

Gold suchen am slowUp

Zurück zu den Goldwäschern... Abenteuer-Zeitreisen TOPAZ führt Sie auf den Spuren der Trapper in den Wilden Westen. Kinder und Erwachsene können in das Abenteuer von Tim Fogarty eintauchen und selber nach Gold suchen. Dort wo es nach Bannock, einem richtigen Trapperbrot riecht und Henry Chatillion in der Gold-, Brot- und Betrugsstube hantiert, sind Sie genau richtig. Lassen Sie sich überraschen! Auch Ideen für ein Firmenjubiläum, ein Geburtstagsfest oder eine Hochzeit können beim Tipizelt gesammelt werden.



...in den tiefen Wäldern von Kanada (bei Birschofszell).

Als Anbieter von Abenteuer, Events und Trainings kann man mit Abenteuer-Zeitreisen TOPAZ vom Alltag abheben und eintauchen. Ein Igluweekend mit Fondueplausch, ein Tipiweekend mit Jacky Skysegel und viele andere Angebote bieten Naturerlebnisse der speziellen Art. Oder Sie haben selber eine Idee, einen langgehegten Wunsch für einen Event? Das TOPAZ-Team hilft Ihnen gerne bei der Verwirklichung. Sie bekommen einen Event von A-Z serviert.

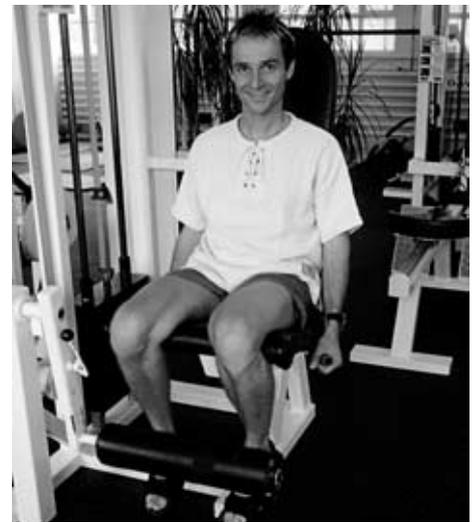
Und nun viel Spass am slowUp!

TOPAZ GmbH Abenteuer-Zeitreisen
9050 Appenzell, Telefon: 071 787 51 15
www.zeitreisen.ch, info@zeitreisen.ch

Body-Art Fitnesscenter

Das Gesundheitszentrum in Romanshorn

In einem gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist. Nach diesem Motto bietet Ihnen Body-Art ein umfangreiches Programm für Ihre Fitness und Gesundheit an. Zum Beispiel Kurse in: **Thai Chi** und **Tibetanisches Yoga**, für mehr Beweglichkeit, bewusstes Atmen und Harmonie in Körper und Geist. Ein weiterer Kurs befasst sich mit **Stretching**. Stretching und Atmen gehören zusammen. Beim Stretching werden Muskelketten und einzelne Muskeln gedehnt und elastischer. Die Kurse werden in Gruppen bis maximal 20 Personen durchgeführt. Auf telefonische Anmeldung können Sie gerne in einem Gruppenkurs schnuppern und dabei herausfinden, ob der Kurs für Sie in Frage kommt. Body-Art bietet Ihnen ein **Konditionstraining** in Form von Aerobic, Spinning oder Energy Spezial an. Für **Senioren** gibt es spezielle Fitnesskurse und ein physiologisches Krafttraining. Ausserdem bieten wir Ihnen individuelle **Ernährungsberatung** an. Dieser Kurs wird auch als Gruppenkurs oder in Kombination mit einem speziellen Trainingsprogramm durchgeführt. Im Haus finden Sie ausserdem einen Naturarzt mit den Spezialgebieten: Tibetanische Medizin, Ayurveda-Massagen sowie diverse medizinische Massagen.



Besuchen Sie Body-Art und lassen Sie sich unverbindlich beraten.

Body-Art Fitnesscenter
Amriswilerstrasse 47, 8590 Romanshorn, Telefon 071 461 14 04

Kleinanzeigen Marktplatz

Diverses

Bill's günstige Computer-Privat-Kurse und Hilfe bei Ihnen an Ihrem PC: Internet, E-Mail, Word, Scanner oder **Digital-Kamera**, Infos und Beispiele unter www.jbf.ch, Tel. 071 446 35 24.

Party-Service mit thailändischen Spezialitäten. Kaltes und warmes Buffet für Familienfeiern, Geburtstage, Personal- und Vereinsnähe usw. Infos bei **Thai Catering Mem Niederberger**, Tel. 071 463 77 21, E-Mail: thaicatering@bluewin.ch

Computer: Verkauf & Reparatur aller Marken. Planen und Realisieren von Einzel- und Mehrplatzanlagen, «INTERNET-Stationen». Computerkurse in eigenen Schulungsräumen. PC-WebShop www.ferocom.ch 071 4 600 700, FeRoCom, Friedrichshafnerstr. 3, 8590 Romanshorn

Zu vermieten

Zu vermieten per 1. 12. 2003 an der **Hallwylstr. 19: 4 1/2-Zimmerwohnung**. 102 m², renoviert, GS, Spannteppiche, Balkon, Kellerabteil. Sonnige und ruhige Lage. Mietzins Fr. 1250.- + NK ca. Fr. 250.-, gedeckter Abstellplatz Fr. 80.-, Tel. 079 582 53 74

Insertionspreise

Kleinanzeigen bis 5 Zeilen kosten	Fr. 20.-
jede weitere Zeile	Fr. 3.-
«Entlaufen, Gefunden, Gratis abzugeben...» bis 5 Zeilen	Gratis

Brüggl, Produktion und Dienstleistungen

Fahrspass für Kinder und Eltern mit Leggero

Die Kinder-Veloanhänger der Marke Leggero aus Romanshorn sehen nicht nur peppig aus, sie stecken auch voller technischer Raffinesse. Wenige Handgriffe machen aus einem Leggero ein Jogger- oder Skater-Mobil, einen praktischen Kinderwagen oder einen geräumigen Waren-Transporter.

Das Leggero-Sicherheitskonzept wurde nach neusten Erkenntnissen aus dem Flug- und Fahrzeugbau entwickelt und mit crashfesten Seitenplanken, verformungssteifen Überrollbügeln, ergonomisch geformten Sitzen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten sowie einem negativen Radsturz für erhöhte Kippsicherheit ausgestattet.

Die Leggeros haben einen strengen Sicherheitstest beim TÜV in München bestanden. Sie haben die Wahl zwischen drei verschiedenen Modellen.

Leggeros sind im Direktvertrieb sowie bei ausgesuchten Velohändlern erhältlich.

Sie können auch im Herstellwerk besichtigt werden.

Weitere Infos unter www.leggero.com.

Für telefonische Beratung wählen Sie 071 466 95 95.

Brüggl Produktion und Dienstleistung
Hofstrasse 5, 8590 Romanshorn



Leggero[®]
KinderCaddys

Multifunktionell einsetzbar

- als Fahrradanhänger
- als Kinderwagen
- für Jogger und Skater
- als Warentransporter

...mit dem höchsten Sicherheits-Standard



Gratis KinderCaddy-Verleih
im Startgelände des slowUp in Romanshorn

Kultur & Freizeit

NEUE FACHHOCHSCHULE IM BEREICH TOURISMUS

Academia Euregio Bodensee

Der Tourismus spielt am Bodensee eine zunehmend wichtigere Rolle. Im Bereich Gastronomie verfügt die Region schon heute über die grösste Dichte an Spitzenköchen in ganz Europa. Allein die Ausbildung für diese beiden Bereiche auch auf Fachhochschulniveau fehlte. Die Academia Euregio Bodensee, welche am Standort in Romanshorn bereits über ein Gastro- und Tourismus-College verfügt, schliesst nunmehr diese Lücke.

Seit Anfang August ist der designierte Fachhochschulleiter Dr. Peter Tromm als Projektverantwortlicher für den Aufbau tätig. Peter Tromm hat in seiner letzten Tätigkeit die Hotelfachschule in Chur aufgebaut und jahrelang als Direktor geführt. Es freut die Academia Euregio, eine so ausgewiesene Fachkraft an den Bodensee gelotst zu haben.

Der Start der privaten Fachhochschule erfolgt im September 2004. Schon jetzt zeichnen sich einige Alleinstellungsmerkmale der neuen Fachhochschule ab. Wer sich näher über die Ausbildungsgänge der Fachhochschule wie der Colleges informieren möchte, hat dazu jederzeit die Gelegenheit. Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne p.tromm@academia-euregio.ch oder r.ammann@sbw.edu, Telefon 071 466 70 90 oder 071 466 78 08.

Besondere Merkmale der Fachhochschulausbildung der Academia Euregio Bodensee:

Lehr- und Lernmethode des autonomen Lernens in der gestalteten Umgebung der SBW Haus des Lernens;

Kombinierte praktische und theoretische Ausbildung an der Fachhochschule;

Überschaubare Grösse bringt intensiven Studienkontakt zu Dozenten und Coaches;

Internationalität und regionale Sicht: Unterrichtssprache in Englisch, ausländische Studierende, Themenbereiche aus der Euregio Bodensee;

Neben dem Fachhochschulstudium wird auch ein Bachelor Degree verliehen;

Als Weiterbildung kann ein Master Degree erlangt werden;

Möglichkeit von Doppelabschlüssen, Studienauslandaufenthalten sowie teilweise Praktika dank Partner-Universitäten und Hotel Schools in weltweitem Verbund;

Spezial-Interest-Seminare.



Dr. Peter Tromm Projektverantwortlicher Aufbau FH an der Academia Euregio Bodensee.

Malschule sucht in **Romanshorn** Kurslokal
1- bis 2-mal pro Woche ab Herbst 2003
abends ab 19 Uhr und nachmittags. Miete
im unteren Preissegment erwünscht.



Evtl. Mitbeteiligung an bestehende kreativ-
handwerkliche Angebote.

Angebote bitte an 079 602 21 22

Sportfischer-Fest Romanshorn

Freitag, 29. August: ab 17.00 Uhr
Samstag, 30. August: ab 11.00 Uhr

Im Vereinslokal beim Seebad, neben den Tennisplätzen

Freitagabend ab 20.00 Uhr
Unterhaltung mit den «SEEBUEBE UTTWIL»

Fischküche · Bar-Betrieb · «Kafi-Stube»
Wettbewerb mit unseren Jungfischern

Eintritt frei

Organisiert vom Sportfischer Verein Romanshorn

«Ströbele»

Text Bild Druck



COOL

Semester- und Diplomarbeiten.
Selber kopieren und binden.
Selber «high-end»-veredeln.

...in Romanshorn bei Ströbele

STRÖBELE AG Alleestrasse 35 Telefon 071 466 70 50
8590 Romanshorn 1 info@stroebele.ch

Romanshorn,
das Zentrum
des slowUp



Kreisverkehrsbetriebe Schöftl
Poststrasse 1000 8200 Schöftl
Postfach 1000 8200 Schöftl
euregioBodensee

Samstag, 30. August 2003
Grosse Eröffnungsfeier
um 19.30 Uhr

- Nicolas Senn
- Duett Komplet
- Die 5 Forties
- Biker-Show

www.romanshorn.ch

erdgas

!!! GLOVITAL AG neu auch in ROMANSHORN !!!

Besichtigen Sie unser grosses Angebot an Holzbauten für HOF + GARTEN

Arbonerstrasse 65 (Hauptstrasse Romanshorn-Salmsach)

- Garten- und Gerätehäuser
- Auto- und Velounterstände
- Pavillons und Pergolas
- Tierställe für viele Tierarten
- Kinderspielgeräte
- Sitzgarnituren
- Geflügelstalleinrichtungen u.v.m.
- Anfertigungen nach Mass: für GLOVITAL kein Problem



feierliche Eröffnung: 29.–31. August 2003

Die Ausstellung ist während der Eröffnung am **Freitag** von **10.00 h bis 18.00 h**
und am **Samstag und Sonntag** von **09.00 h – 16.00 h** geöffnet.

Machen Sie sich ein Bild von unseren hochwertigen Produkten und
lassen Sie sich von unseren kompetenten Verkäufern beraten.

Gerne unterbreiten wir Ihnen die auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Offerte!

GLOVITAL AG
St. Gallerstrasse 9a
9402 Mörschwil

Tel. 071 868 77 66
Fax 071 868 77 65

www.glovital.ch

Das GLOVITAL-TEAM freut sich auf Ihren Besuch!

SAGENHAFTES IN EINEM BAHNWAGEN

Oliver Kühn, Theater Jetzt!

Das Ensemble mit den SchauspielerInnen Franziska Hoby, Ursula Huber, Stephane Fratini und Oliver Kühn sowie dem Akkordeonisten Nando Betschart wirft mit dem sagenhaften Zug einen Blick in eine ganz spezielle Vergangenheit des Kantons. Als Wahres und Erfundenes, Hochheiliges und Tiefunheimliches nahe beieinander liegen. Das Spezielle daran: Die Sagen werden in einem Güterwagen mit angehängter SBB-Mannschafts-Verpflegungsküche gezeigt.

Quer aus dem ganzen Kanton hat das Ensemble den Stoff gewählt, aus dem die Sagen sind. Beispielsweise jene, die erzählt, dass dort, wo heute der Bichelsee ist, dereinst ein schöner Wald gestanden hat, den sich ein dubioser Ritter unter den Nagel reissen wollte. In Güttingen sollen verkohlte Mäuse einen anderen geizigen Ritter in den Tod gejagt haben; aus Pfyng stammt das Lied vom reichen Mötteli, der so geldgierig und misstrauisch war, dass er sogar die eigene Schwester beschuldigte, ihn bestohlen zu haben. Sogar der Teufel soll von Land und Leuten seine Finger gelassen haben, nachdem er sie zünftig ver-

brannt hat. Das alles ist der sagenhafte Zug – ein Potpourri aus einem Dutzend glaublichen und ungläublichen Geschichten.



Rollende Theaterbeiz

Dank der Zusammenarbeit mit den Schweizerischen Bundesbahnen werden die Geschichten in einem eigens für diesen Anlass umgebauten Bahnwagen gezeigt. Im Güterwagen wurden eine Bühne und Podestrie einggebaut, die Platz für 40 Leute bietet. Speis und Trank gibts in der Rottenküche. Was sonst den Geleisearbeitern als rollende Personalkantine dient, wird nun während eines Monats Beiz für das Theaterpublikum. Dort bekommt es von Küchenchefin Marlene Zai und ihrem Team mitunter Thurgauische Spezialitäten aufgetischt. Die Beiz ist jeweils vor und nach den Vorstellungen geöffnet.

Schulvorstellungen

Der Spielplan berücksichtigt auch Daten, die von Schulklassen während der regulären Schulzeit besucht werden können. Der Sagenzug ist eine ideale Möglichkeit, eine spätsommerliche Schulreise mit einem Theaterbesuch der besonderen Art abzuschliessen.

Spieldaten sowie ein aktuelles Probetagebuch können unter www.theaterjetzt.ch abgerufen werden. Reservationen für alle Vorstellungen täglich (bis 18 Uhr) unter Telefon 052 365 16 25. Gesamtprogramm Kultursee: www.2003.tg.ch, Veranstaltungen.

Der Sagenzug wird im Bahnhof Romanshorn gastieren:

Mittwoch, 10. September 2003, 14.00 Uhr

Mittwoch, 10. September 2003, 20.00 Uhr mit einem Rahmenprogramm ab 19.30 Uhr: Ansprache Gemeindeammann Max Brunner, Apéro

Donnerstag, 11. September 2003, 14.00 Uhr, Schülervorstellung

Freitag, 12. September 2003, 20.00 Uhr

Sonntag, 14. September 2003, 17.00 Uhr

Da das Theater nur über 40 Plätze verfügt, bitten wir Sie, unbedingt unter Telefon 052 365 16 25 zu reservieren.

ERSTES INTERNATIONALES NOVIZEN-TURNIER IM EZO

EZO Eissportzentrum Oberthurgau

Am Wochenende vom 16./17. August 2003 konnte im EZO Eissportzentrum Oberthurgau zum ersten Mal ein internationales Turnier auf Stufe Novizen Elite-Top durchgeführt werden. Am Provida-3-Länder-Turnier nahmen Teams aus Tschechien, Deutschland und der Schweiz teil. Der hart umkämpfte Turniersieg ging schliesslich nach dem Finalspiel am Sonntag an den HC Davos, welcher souverän mit 6:0 gegen das tschechische Team Mlada Boleslav gewann.

«Obwohl wir bisher noch nie ein internationales Turnier auf dieser Stufe organisiert hatten, lief bei der Organisation alles perfekt. Wir haben von allen Seiten grosses Lob für die Infrastruktur und das Turnier bekommen», erklärt Turnierleiter Heinz

Michel. Die ausländischen Teams übernachteten in der Nacht von Samstag auf Sonntag im EZO und in der Jugendherberge Romanshorn. Auch um die Verpflegung mussten sich die Spieler nicht kümmern: Das EZO-Restaurant sorgte rund um die Uhr für Essen und Trinken.

Heinz Michel beabsichtigt, dieses Turnier auch nächstes Jahr wieder durchzuführen und so als bekanntes Vorsaison-Turnier im Eishockey-Sport zu institutionalisieren. «Die Durchführung eines solchen Turniers ist nur möglich mit einem Sponsor. Dieses Jahr hat uns die Provida aus Romanshorn unterstützt. Wir hoffen, dass wir auch nächstes Jahr wieder auf einen Sponsor zählen können», so Heinz Michel, der vor allem auch hofft, dass nächstes Jahr mehr Publikum das Turnier besuchen wird.

Behörden & Parteien

ÖFFENTLICHE ANLÄSSE IN DER ALTERSWOHNSTÄTTE HOLZENSTEIN

Ernst Hungerbühler

Die Ferienzeit ist vorbei! Wir starten im September wieder mit einem abwechslungsreichen Programm. Als erstes besucht uns am **Donnerstag, 4. September 2003, 14.30 Uhr**, das Trio Romis. Dann heisst es, das Tanzbein schwingen und sich auf einen gemütlichen Nachmittag in geselliger Runde einlassen.

Am **Freitag, 19. September 2003, 15.00 Uhr**, wird Lotto gespielt und am **Freitag, 26. September 2003, 15.00 Uhr**, ist Jassen angesagt. Diese Anlässe sind öffentlich und bringen eine willkommene Abwechslung für die BewohnerInnen der Alterswohnstätte.

Kultur & Freizeit

KANU-FEST IN ROMANSHORN

Peter Gubser

Die Bodensee-Kanu-Ring-Regatta in Romanshorn stand ganz im Zeichen der Jugend. Die Rennen der Elite und der Junioren litten unter der Abwesenheit der besten Schweizer, die sich zurzeit auf die Weltmeisterschaften vorbereiten. In diesen Kategorien waren fast ausschliesslich Einheimische am Start und danach auf dem Siegerpodest.

Bei wiederum herrlichem Wetter konnte der Kanu-Club Romanshorn die traditionelle BKR-Regatta durchführen. Neben den sportlichen Wettkämpfen stand auch die Kameradschaft im Vordergrund, insbesondere bei den Plauschrennen im 10er-Kanadier am Freitagabend.

Martin Fäh und Roman Schönholzer bei der Elite

Bei der Elite gab es bei allen Rennen an der Spitze einen Zweikampf zwischen Roman Schönholzer und Martin Fäh. Über die klassischen Distanzen sowie im Mixt mit Eva Gubser siegte Fäh. Auf der Sprintstrecke sowie in den grösseren Booten mit wechselnden Partnern landete Schönholzer insgesamt fünf Siege.

Starke Romanshorner bei der Jugend

Sowohl bei den Junioren wie bei den Jugendfahrern dominierten die Romanshorner. Allen voran Lukas Bolliger, der, obwohl noch Jugendfahrer, auch zwei Einer-Rennen bei den Junioren gewann. Auch sein jüngerer Bruder Matthias zeigte gute Fortschritte. Mit Nicolai Häni und Christan Lötscher bildet sich da ein Quartett, das zu einem starken Vierer zusammengefügt werden könnte.

Siege für Rapperswil bei den Schülerinnen und Schülern

Bei den Schülern war der Rapperswiler Pascal Fuhrmann eine Klasse für sich. Lediglich der Romanshorner Felix Bernet vermochte ihm einigermaßen zu folgen. Bei den Benjaminen belegten die Einheimischen bei beiden Einerkonkurrenzen alle drei Medaillenplätze: Pablo Bäggi vor dem jüngsten Bolliger, Daniel, und Thomas Bohl.



Bereits am Freitagabend wurde ein Plauschwettkampf im 10er-Kanadier ausgetragen. Wie im vergangenen Jahr wurde die Mannschaft von Näf Holzbau in Kesswil, auf dem Bild im knapp gewonnenen Halbfinal, Sieger vor zehn andern Vereins- und Betriebsmannschaften.

Wenig Mädchen am Start

Wiederum kleine Felder gab es bei den Mädchen. Natalia Stamm aus Schaffhausen gewann bei den Juniorinnen genauso jedes Rennen wie die Rapperswilerin Linda Thalman bei der weiblichen Jugend. Auch bei den Schülerinnen dominierten Rapperswilerinnen, Dominique Würmli und Solveig Bethke. Ailin Bäggi aus Romanshorn gewann bei den weiblichen Benjaminen.

BEREIT FÜR JAPAN

Peter Gubser

In Duisburg und München haben sich die drei für die Junioren-Weltmeisterschaften qualifizierten Junioren des Kanu-Verbandes vorbereitet. Vom 28. bis 31. August finden die Wettkämpfe im fernen Komatsu (Jap) statt.

Drei junge Thurgauer vertreten die Schweiz an der Junioren-WM in Japan. Remo Gubser wird im Kajak-Einer über 1'000 wie über 500 Meter an den Start gehen. Andreas Dalcher, wie Gubser vom Kanu-Club Romanshorn, ist mit dem Kreuzlinger Johannes Ammann für den Kajak-Zweier gemeldet. Für die letzten Vorbereitungen gingen die Athleten getrennte Wege.

Remo Gubser in Duisburg

Zuerst Höhenttraining in St. Moritz und dann konzentriertes Einer-Training mit der Deutschen Junioren-Nationalmannschaft in Duisburg, so bereitete sich Remo Gubser für den grossen Wettkampf vor. In Duisburg hatte er den direkten Vergleich mit Athleten, die zweifellos zu den Favoriten für Japan zählen. Gubser hat sich klare Ziele gesetzt. Zumindest über 500 Meter möchte er den Final erreichen. In Anbetracht der internationalen Leistungsdichte und der Trainingsmöglichkeiten der Athleten anderer Nationen ist dies ein sehr hoch gestecktes Ziel.

Dalcher/Ammann in München

Der Kajak-Zweier mit Andreas Dalcher und Johannes Ammann holte sich den letzten Schliff für die Wettkämpfe in einem Trainingslager in München. Auf den Anlagen, die für die Olympischen Spiele 1972 erstellt wurden, fanden sie gute Trainingsverhältnisse vor. Bei diesem Zweier, der auch im kommenden Jahr noch bei den Junioren startberechtigt sein wird, geht es darum, Erfahrungen zu sammeln. Das Erreichen der Halbfinals ist für diese jungen Athleten ein realistisches Ziel.



WER SIND DIE SCHÖNSTEN IM GANZEN LAND?

Migros Ostschweiz

30. August: Regionale Vorausscheidung zum Miss und Mister Teenie Contest Schweiz im Einkaufszentrum Hubzelg in Romanshorn: Wer sind die Schönsten im ganzen Land?

Am Samstag, 30. August, wird im Einkaufszentrum Hubzelg in Romanshorn die regionale Vorausscheidung zum Miss und Mister Teenie Contest Schweiz durchgeführt. Die 10 Girls und 8 Boys haben sich

dafür im gleichen Center am 28. Juni an einem Casting qualifiziert. Die Thurgauer Vorwahl beginnt um 13.00 Uhr in der Hubzelg-Mall und dauert etwa zwei Stunden. Der Eintritt ist gratis.

Von der Jury beurteilt werden eine starke Persönlichkeit, Natürlichkeit und eine tolle Ausstrahlung. Im Rahmen einer Bühnenshow werden ein Girl und ein Boy für den Final vom 5. Oktober in Zürich erkoren. Im «Hubzelg» öffnet sich also die erste Türe zur Nachfolge von Andrea Blättler und Severin

Niggli, die den Titel im vergangenen Herbst erobert haben.

Beim Teenie-Contest, der vor acht Jahren von der Schauspielerin Shana Lenner ins Leben gerufen wurde und heute von ihrer Schwester Nathalie Lenner organisiert und gemanagt wird, handelt es sich nicht um einen reinen Schönheitswettbewerb. Gefragt sind ebenso die Spontaneität und eine tüchtige Prise Witz. Die Teenies sollen an diesem ganz besonderen Erlebnis nicht zuletzt Spass haben und allenfalls erste Erfahrungen im Bühnenlicht sammeln können.

LIVEPUB ARBON: BEWÄHRTES KONZEPT AN NEUEM STANDORT

R. Spirig, LivePub

Das grösste Partyzelt Europas hat sich in Arbon neben dem Strandbad niedergelassen. Während acht Veranstaltungen werden Rockgrössen wie Bryan Adams, Lenny Kravitz oder Anthony Kiedis von den Red Hot Chili Peppers anlässlich des LivePub-Festivals ihre Melodien zum Besten geben.

Verschiedene Interpreten sind am vergangenen Freitag- und Samstagabend in Form der Coverbands «Sphinx» und «MegaBite» bereits aufgetreten und haben einem zahlreichen Publikum mit einer Mischung aus altbewährten und neuen Hits eingeheizt.

Neben dem Sound bewährte sich auch das LivePub-Konzept der verschiedenen origi-

nellen Bars, die sicherlich jede Geschmacksrichtung trafen. An den nächsten drei Wochenenden folgen weitere sechs Sound-Partys im grossen Zirkuszelt beim Strandbad Arbon. Weitere Highlights werden sicherlich die Auftritte der überregional bekannten Coverbands «Face» am Freitag, 5. September, und «McSunday» am Freitag, 12. September.

Weiterhin aufrechterhalten wird auch der gratis Shuttle-Bus-Dienst, der die Festivalbesucher im Umkreis von 20 Kilometer abholt und wieder nach Hause fährt. Weitere Infos sind erhältlich unter www.livepub.ch.

KANTONALER VOLLEYBALL-SPIELTAG 2003

Damenriege & Turnverein Uttwil

Am 31. August 2003 findet in Amriswil auf dem Tellenfeld der Kantonale Volleyball-Spieltag des Thurgauer Turnverbandes statt. Die Or-

ganisatoren Damenriege und Turnverein Uttwil befinden sich, was die Vorbereitungen für diesen Grossanlass angeht, bereits im Endspurt.

Wir erwarten etwa 600 Teilnehmer, die in acht verschiedenen Kategorien ihr bestes Volleyball bieten werden. Besonders zu erwähnen sind die Trenddisziplinen Mixed und Beach sowie die Teilnahme von Mannschaften aus dem Bereich PluSport. Damit sich die Spielerinnen und Spieler optimal auf ihre Begegnungen vorbereiten können, und um die Unfallgefahr möglichst tief zu halten, bieten wir allen Teilnehmern die Möglichkeit, kostenlos ein Aufwärmtraining zu absolvieren. Den zahlreichen Sportlern und Besuchern steht eine leistungsfähige Festwirtschaft zur Verfügung.

Die organisierenden Vereine freuen sich schon jetzt auf einen gelungenen Anlass mit packenden und fairen Ballwechseln.

Wirtschaft

CLARO WELTLADEN: NEUE LADENÖFFNUNGSZEITEN

Bernadette Berchtold

Um einem Bedürfnis vieler Kunden zu entsprechen, ist der claro Weltladen an der Allee-Strasse 44 in Romanshorn ab 1. September 2003 wie folgt geöffnet: Montag, 14.00 bis 18.00 Uhr; Dienstag bis Freitag, 09.00 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr; Samstag, 09.00 bis 12.00 Uhr. Am Samstagnachmittag bleibt der Laden geschlossen.

Aber nicht nur die Ladenöffnungszeiten sind ab 1. September neu, auch das Sortiment erfährt ein «Facelifting». Farblich und freundlich präsentiert sich das erweiterte Sortiment. Neben den altbewährten, klassischen Drittwelterzeugnissen von claro findet der Kunde, die Kundin Bio-Produkte von Alce Nero, Biofarm und neu auch von Vanadis. Werkstätten für Menschen mit einer Behinderung wie Ekkarthof Lengwil, Behindertenheim Egnach und Transitwerkstatt Wil beliefern den claro Laden mit vielfältigen und originellen Spielsachen, Geschenken

und Artikeln für den täglichen Gebrauch. Ein grosses Sortiment an kosmetischen Produkten in Bio-Qualität und umweltfreundlichen Putz- und Waschmitteln verwöhnen den Menschen und schützen die Umwelt.

Das claro Weltladen-Team freut sich auf viele neue Kundinnen und Kunden. Auch die Mitarbeit von neuen Ladenfrauen und -männern ist immer herzlich willkommen. Unverbindliche Informationen zu dieser Freiwilligenarbeit erhalten Sie direkt im Laden oder unter Telefon 071 461 10 89 (Bernadette Berchtold).

RAIFFEISEN



Weltoffen und ortsverbunden

ROMANSHORNER AGENDA

29. August – 05. September 2003

Jeden Freitag Wochenmarkt, 08.00–11.00 Uhr, Kreuzung Allee-Rislenstrasse.

Freitag, 29. August

- 2. slowUp Euregio Bodensee, 20.00 Uhr, Thurella Rock-Night (Patent Ochsner) im Festzelt am See
- Sportfischerfest, Sportfischer-Verein Romanshorn, 18.00 Uhr
- Generalversammlung, Fussballclub Romanshorn, 19.30 Uhr im Clubhaus

Samstag, 30. August

- Grosse Eröffnungsfeier 2. slowUp Euregio Bodensee für Jung und Alt, im Festzelt am See, 19.30 Uhr
- Gottesdienst mit Band, Kath. Kirchgemeinde, 18.30 Uhr, in der Pfarrkirche

- Sportfischerfest, Sportfischer-Verein Romanshorn, ab 11.00 Uhr
- Sponsorenlauf, Jungwacht / Blauring
- Badi Plausch + Beach Party, Schwimmclub Romanshorn, ganzer Tag im See Bad

Sonntag, 31. August

- 2. slowUp Euregio Bodensee, 09.30 – 17.30 Uhr, attraktives Programm im Festzelt am See
- Gottesdienst mit Taufe, Evang. Kirchgemeinde, 09.30 Uhr, evang. Kirche
- Gottesdienst mit Band, Kath. Kirchgemeinde, 10.15 Uhr, in der Pfarrkirche

Montag, 01. September

- Volkstanz Herbstzeitlose, Evang. Kirchgemeinde, 09.00–11.00 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 03. September

- Burg Clanx TG-Wege, Naturfreunde Romanshorn, 10.00 Uhr, Appenzellerland-Meistersrüti

Donnerstag, 04. September

- Wandern, Klub der Älteren (evtl. 11. September)

Freitag, 05. September

- Jubiläums-Turnfahrt ins Südtirol, Männerturnverein
- Orgelkonzert mit Tabea Schöll, evang. Kirche, 19.00 Uhr

Inline Workout – Fitness auf Rollen

Wir treffen uns jeden Donnerstagabend zum Inline Workout. Dabei trainieren wir unsere Muskeln, Bewegungsabläufe und haben erst noch Spass dabei. Normalerweise fahren wir im Freien. Wenn es regnet, in einer Halle. Ruf uns an und mach auch mit. Gratis-Probelektion.

PAT FUNSPORT

071 463 31 83 / 079 215 16 21
Susi Paschini, 076 522 77 60

Als Mitglied des VVR können auch Sie hier Ihre Veranstaltungen veröffentlichen. Meldung an Tourist Info, im Bahnhof, 8590 Romanshorn, Fax 071 461 19 80 oder per e-Mail touristik@romanshorn.ch, mindestens zwei Wochen im Voraus.

Ihr Verkehrsverein

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

07. August – 18. August 2003

Zivilstandsamt Romanshorn

Eheschliessungen

Auswärts getraut:

08. August

Rothenbühler, Markus, von Trachselwald BE, in Erlen TG

Hugelshofer, Ursina Alexandra, von Wiggoltingen TG, in Romanshorn

08. August

Fust, Marc, von Mosnang SG, in Maur ZH
Imhof, Eliane, von Romanshorn, in Maur ZH

08. August

Enz, Philip Emil, von Herisau AR, in Tübach SG

Züllig, Michaela Judith, von Romanshorn und Steinach SG, in Tübach SG

15. August

Wyler, Roland, von Rickenbach ZH, in Sargans SG

Schärer, Heidi, von Richterswil ZH, in Romanshorn

18. August

Gebhard, Marco Alberto Simone, von Romanshorn, in Welschenrohr SO

Pires, Soraia, brasilianische Staatsangehörigkeit, in Sao Paulo (Brasilien)

Todesfälle

In Romanshorn gestorben:

13. August

Schär geb. Walser, Luise, geb. 22. Juli 1902, von Arbon TG, in Arbon TG

14. August

Kellenberg geb. Alder, Hedwig, geb. 19. April 1917, von Roggwil TG, in Romanshorn

Auswärts gestorben:

07. August

Sigel, Otto, geb. 27. September 1946, von Bünzen AG, in Romanshorn

IMPRESSUM

Herausgeber

Politische Gemeinde Romanshorn

Amtliches Publikationsorgan:

Politische Gemeinde Romanshorn, Primarschulgemeinde Romanshorn, Oberstufengemeinde Romanshorn-Salmsach

Erscheinen

Jeden Freitag gratis in allen Romanshorer und Salmsacher Haushaltungen. Auswärtige können bei der Gemeindekanzlei ein Jahresabo von Fr. 80.– (Schweiz) abschliessen.

Entgegennahme von Textbeiträgen

Bis Montag 8.00 Uhr
Gemeindekanzlei Romanshorn
Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn 1
Fax 071 463 43 87
seeblick@romanshorn.ch

Koordinationsstelle der Texte

Regula Fischer, Seeweg 4a
8590 Romanshorn, Tel. 071 463 65 81

Inserate

Ströbele Text Bild Druck
Allestrasse 35, 8590 Romanshorn 1
Tel. 071 466 70 50, Fax 071 466 70 51
info@stroebele.ch